



# PROGRAMME DE MAÎTRISE EN TRADUCTION JURIDIQUE

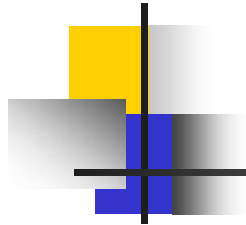
---



# Historique

---

- 1986 Programme de 2<sup>e</sup> cycle en traduction juridique
- Diplômés en droit
- Diplômés en traduction
- 31 diplômés de 1988 à 1996



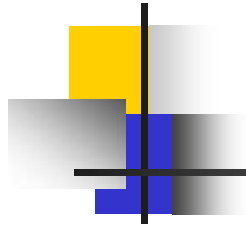
- 1995 Mise en veilleuse du programme
- 1998 Abandon du programme
- 2000 Projet de programme conjoint droit et traduction
- 2004 Projet de M. Jean Delisle et de M<sup>e</sup> Claire-Hélène Lavigne



# Description

---

- Programme professionnel intensif de 2<sup>e</sup> cycle
- Contribution financière du ministère de la Justice du gouvernement du Canada



- Professeurs réguliers de l'École de traduction et d'interprétation de l'Université d'Ottawa et professeurs invités spécialistes reconnus dans leurs domaines respectifs
- Programme destiné aux diplômés en droit



# 1<sup>re</sup> Session

---

- Introduction générale à la traduction consacrée à l'acquisition de connaissances de base dans le domaine des professions langagières



# 2<sup>e</sup> Session

---

- Cours de traduction juridique



# 3<sup>e</sup> Session

---

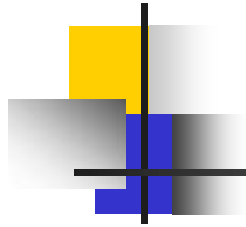
- Stage supervisé



# 4<sup>e</sup> Session

---

- Cours de traduction juridique



- 
- Formalités d'admission
  - Examen d'admission
  - Période d'études



# Séquence des cours





# Semestre d'automne

---

- TRA 2522 Traduction générale de l'anglais vers le français I
- TRA 3524 Traduction générale de l'anglais vers le français III
- TRA 3534 Traduction spécialisée de l'anglais vers le français I
- TRA 3589 Technique d'expression écrite dans l'optique de la traduction et de la rédaction bilingue
- TRA 3955 Initiation à la terminologie et à la terminographie



# Semestre d'hiver

---

- TRA 5514 Terminologie trans-systémique et documentation - Bijuridisme et bilinguisme
- TRA 5515 Traduction législative et réglementaire de l'anglais vers le français I
- TRA 5524 Traduction judiciaire de l'anglais vers le français I – Cour fédérale
- TRA 5534 Traduction juridique spécialisée de l'anglais vers le français I – Valeurs mobilières
- TRA 5903 Informatique et traduction



# Semestre d'été

---

- TRA 7011 Stage



# Semestre d'automne II

---

- TRA 6515 Traduction législative et réglementaire de l'anglais vers le français II
- TRA 6516 Traduction et révision juridique et parajuridique de l'anglais vers le français
- TRA 6524 Traduction judiciaire de l'anglais vers le français II – Cour suprême
- TRA 6534 Traduction juridique spécialisée de l'anglais vers le français II – Prospectus
- TRA 6535 Traduction juridique spécialisée de l'anglais vers le français III -Fusions et acquisitions